

Szerb Köztársaság  
Vajdaság Autonóm tartomány  
Óbecse község  
ÓBECSE KÖZSÉG KÖZSÉGI ELNÖKE  
Ikt. szám: II 011-9/2025.  
Kelt: 2025. 03. 13.  
ÓBECSE

A mezőgazdasági földekről szóló törvény (SZK Hivatalos Közlönye 62/06., 65/08.-másik törvény, 41/09., 112/15., 80/17. és 95/18.-másik törvény számok) 3. szakasza, A tervezési és kiépítési törvény (SZK Hivatalos Közlönye 72/09., 81/09.-jav., 64/10- az AB határozata, 24/11., 121/12., 42/13.- az AB határozata, 50/13.- az AB határozata, 98/13.-az AB határozata, 132/14., 145/14., 83/18., 31/19., 37/19., 9/20., 5/21. és 62/23. számok) 88. szakasza 3. bekezdése és Határozat Óbecse község köztulajdonában lévő kiépítetlen építkezési területek kiadása és bérbeadása mezőgazdasági célokra a rendeltetés szerinti használatba vételig (Óbecse Község Hivatalos Lapja 14/17. és 16/17. számok) 3. szakasza 1. bekezdése, valamint Óbecse Község Községi Tanácsának 2025. 03. 13-ÁN megtartott 31. üléséről származó jóváhagyása alapján, Óbecse község elnöke ugyanazon a napon meghozta a

## HATÁROZATOT

### NYILVÁNOS HIRDETÉS KIÍRÁSÁRÓL MÁSODIK KÖRBE ŐBECSE KÖZSÉG KÖZTULAJDONÁBAN LEVŐ ÉPÍTKEZÉSI FÖLDTERÜLET BÉRBEADÁSÁRÓL MEZŐGAZDASÁGI CÉLOKRA A RENDELTETÉS SZERINTI HASZNÁLATBA VÉTELIG

és kiírja a

### HIRDETÉST MÁSODIK KÖRRE ŐBECSE KÖZSÉG KÖZTULAJDONÁBAN LEVŐ ÉPÍTKEZÉSI FÖLDTERÜLET BÉRBEADÁSÁRÓL MEZŐGAZDASÁGI CÉLOKRA A RENDELTETÉS SZERINTI HASZNÁLATBA VÉTELIG ÁRVERÉS ÚTJÁN TÖRTÉNŐ BÉRBEADÁSÁRA

#### I.

#### Nyilvános árverés tárgya

- Kiírják a hirdetést a nyilvános árverésre második körre Óbecse község köztulajdonában lévő építkezési földterület bérbeadásáról mezőgazdasági célokra a rendeltetés szerinti használatba vételig (a további szövegben: földterület), 2024. 11. 30-áig a következő kataszteri községekben:

Sorszám	kataszteri község	terület (utca)	az ingatlanlap száma	a kataszteri parcella száma	kult. és osztály	a parcella területe (ha)	Ár (EUR/ha)	Kezdőár EUR
1	Mileševo	Vuk Karadžić	120	mező	1,6372	192,38	251,97	део парцеле
2	Óbecse	Építkezési övezet	13754	szántóföld 1. osztály	2,2857	475,00	868,57	
3	Óbecse	Építkezési övezet	13754	szántóföld 1. osztály	0,3912	475,00	148,66	

4	Óbecse	Ismeretlen	13754	szántó föld 1. osztály	0,1591	475,00	60,46
5	Óbecse	Szenttamási út (első km)	13547	mező	2,0000	192,38	307,81
6	Óbecse	Szenttamási út (második km)	13548	mező	2,0000	192,38	307,81
7	Óbecse	Szenttamási út (harmadik km)	13549	mező	1,917	192,38	295,03
8	Óbecse	Kisrét	5626	szántó föld 1. osztály	3,9385	475,00	1496,63
9	Óbecse	Építkezési övezet	13485	mező	1,9999	192,38	307,79
10	Óbecse	Építkezési övezet	13754	mező	4,8535	192,38	746,97
11	Óbecse	Építkezési övezet	13754	szántó föld 1. osztály	0,3889	475,00	147,78
12	Óbecse	Szervó Mihály szn.	13754	szántó föld 1. osztály	0,0510	475,00	19,38
13	Óbecse	Szervó Mihály szn.	13754	szántó föld 1. osztály	0,0594	475,00	22,57
14	Óbecse	Szervó Mihály szn.	13754	szántó föld 1. osztály	0,0518	475,00	19,68
15	Óbecse	Szervó Mihály szn.	13754	szántó föld 1. osztály	0,0553	475,00	21,01
16	Óbecse	Szervó Mihály szn.	13754	szántó föld 1. osztály	0,0644	475,00	24,47
17	Óbecse	Szervó Mihály szn.	13754	szántó föld 1. osztály	0,0478	475,00	18,16
18	Óbecse	Szervó Mihály szn.	13754	szántó föld 1. osztály	0,0519	475,00	19,72
19	Óbecse	Szervó Mihály szn.	13754	szántó föld 1. osztály	0,0537	475,00	20,41
20	Óbecse	Szervó Mihály szn.	13754	szántó föld 1. osztály	0,0614	475,00	23,33
21	Óbecse	Spasoje Stejić szn.	13754	szántó föld 1. osztály	0,0575	475,00	21,85
22	Óbecse	Építkezési övezet	13754	szántó föld 1. osztály	0,2001	475,00	76,04
23	Óbecse	Szenttamási út	6653	mező	0,3267	192,38	50,28
24	Óbecse	Szenttamási út	6653	mező	1,0225	192,38	157,37
25	Óbecse	Szenttamási út	6653	mező	0,9848	192,38	151,56
26	Óbecse	Építkezési övezet	13754	szántó föld 1. osztály	0,6897	475,00	262,09
27	Óbecse	Földvári út	13771	szántó föld 1. osztály	6,8575	475,00	2605,8 5
28	Óbecse	Építkezési övezet	15566	szántó föld 1. osztály	2,134	475,00	810,92
29	Óbecse	Járás	13761	пашњак 1. класе	1,1462	95,00	87,11
30	Péterréve	Peskara	14180	њива 2. класе	9,2360	432,25	3193,8 1
31	Bácsföldvár	Marko Garić	19271	пашњак 1. класе	2,3868	95,00	181,40
32	Bácsföldvár	Dózsa György	19272	szántó föld 1. osztály	0,0802	475,00	30,48
33	Bácsföldvár	Alsó rét	19272	szántó föld 1. osztály	0,0950	475,00	36,10

34	Bácsföldvár	Svetozar Marković sz.n.	639	szántó föld 1. osztály	0,1216	475,00	46,21
----	-------------	----------------------------	-----	---------------------------	--------	--------	-------

A licitlépcső 1.000,00 dinár.

A legkedvezőbb ajánlattevőt annak tekintik, aki a legmagasabb árat ajánlja.

2. Betekintés a dokumentációba: a kataszteri községek szerinti kataszteri parcellákat grafikusán áttekinthetik, amelyek a bérbeadás tárgyát képezik, megtekinthetik Óbecse Község Közigazgatási Hivatalának Vagyonjogi Ügyosztályán, Óbecse, a Felszabadulás tér 2. szám alatt minden munkanapon 11.00-tól 13.00 óráig.

Kapcsolattartó személy: Marijana Lovrić, telefonszám: 021/6911-818.

3. A hirdetésben említett földterületeket a megtekintett állapotban adjuk ki és a bérlő nem hivatkozhat azok hiányosságaira.

4. A bérbeadandó földterületeket minden kataszteri községben az érdekelt személy kérésére 09.00 és 13.00 óra között lehet körbejárni.

5. Amennyiben a Hirdetés kiírása után a hirdetésben említett területeken változás következik be, bármilyen törvényes alapon, a mezőgazdasági földterületek bérbeadásának vagy használatba adásának további folyamatát csak az így meghatározott földterületekre vezetik le.

6. A földterületek bérbeadásakor vagy használatba adásakor fellépő összes költség a bérlőt terheli.

7. A hirdetésben említett földterületeket kizárólag mezőgazdasági termeléshez adják bérbe, más célra nem használhatók fel.

8. A hirdetésben említett földterületeket nem adhatják ki albérletbe.

## II.

### Jelentkezési feltételek a nyilvános árverésre

1. A földterületek nyilvános árverésén való részvételre joga van:

- **a természetes személynek**, aki be vannak jegyezve a Mezőgazdasági Gazdaságok Jegyzékébe, aktív státusszal rendelkezik legalább három éve, lakóhelye legalább három éve azon kataszteri község területén van, amely területén a bérlet tárgyát képező földterület is;

- **a jogi személynek**, aki be van jegyezve a Mezőgazdasági Gazdaságok Jegyzékébe, aktív státusszal rendelkezik legalább három éve és székhelye a kataszteri község területén van, amely területén a bérlet tárgyát képező földterület is;

- **kivételesen**, ha a bérbeadás tárgya kiépítetlen építkezési terület, melyet mezőgazdasági célokra adnak ki, területe kisebb, mint 30 ár, részvételi joga van annak a **természetes személynek** is, aki nincs bevezetve a Mezőgazdasági Gazdaságok Jegyzékébe;

2. Az ajánlattevő azt, hogy megfelel a nyilvános árverésre való jelentkezési feltételeknek a következő dokumentumok fénymásolatával igazolja:

- bizonyíték az utolsó három év tartózkodási helyéről természetes személyeknek-érvényes személyi igazolvány fénymásolata, melyen látszik a tartózkodási hely (ha elektronikus a személyi igazolvány, melyen nem látszanak az adatok a tartózkodási helyről, a személyi igazolvány elektronikusan leolvasott és kinyomtatott példányát kell kézbesíteni);

- jogi személyeknek- kivonat a gazdasági jegyzékből, nem régebbi a hirdetés megjelenésének napjától számított hat hónapnál, vagy hitelesített fénymásolat;

- bizonylat a Mezőgazdasági Gazdaságok Jegyzékébe bejegyzett aktív státuszról az utóbbi három évben, eredeti vagy hitelesített fénymásolat (kivéve a II. rész 1. pont 3. alpont esetében).

3. Az ajánlattevők kötelesek a nyilvános árverés megkezdése előtt betekintésre kézbesíteni a jelen rész 2. pontjában található eredeti dokumentumokat a Nyilvános árverést végrehajtó bizottsághoz. A legkedvezőbb ajánlattevő köteles a nyilvános árverésről szóló jegyzőkönyv lezárása után átadni a jelen rész 2. pontjában található eredeti dokumentumokat a Nyilvános árverést végrehajtó

bizottságnak, amely megvitatja a dokumentumokat és megállapítja a jelen hirdetés feltételeinek teljesítését.

4. Az ajánlattevőnek vagy a meghatalmazott képviselőjének kötelező részt venni a nyilvános árverésen, ellenkező esetben úgy vesszük, hogy elállt a nyilvános árveréstől.

5. Az ajánlattevő meghatalmazott képviselőjének kötelező az illetékes szerv által hitelesített meghatalmazást a nyilvános árverés megkezdése előtt kézbesíteni a Nyilvános árverést végrehajtó bizottsághoz. A meghatalmazott képviselő csak egy ajánlattevőt képviselhet a nyilvános árverésen.

6. Az ajánlattevők kötelesek a jelentkezési lappal együtt átadni a bizonylatot a letét befizetéséről legkevesebb 20%-os magasságban a bérbeadandó parcellára, mely részt vesz a nyilvános árverésben, minden nyilvános árverésre külön, dinár ellenértékben a Szerb Nemzeti Bank középárfolyama alapján a befizetés napján, a 840-1029804-69-es számlára, primalac – Opštinska uprava Bečej, poziv na broj – a nyilvános árverésben részt vevő személyi száma (JMBG) vagy törzsszáma, svrha uplate – uplata depozita za javno nadmetanje br.\_\_\_\_\_.

7. A legkedvezőbb ajánlattevőn kívül minden ajánlattevőnek a nyilvános árverés után visszafizetjük a befizetett letétet. A legkedvezőbb ajánlattevőnek a befizetett letétet beleszámítjuk az évi bérletbe. Amennyiben a legkedvezőbb ajánlattevő eláll az ajánlatától, a letétet nem fizetjük vissza. A letétet annak az ajánlattevőnek sem fizetjük vissza, akit a Nyilvános árverést végrehajtó bizottság rendbontás miatt eltávolít a nyilvános árverésről.

8. A nyilvános árverést megtartják, ha határidőn belül legalább egy rendezett jelentkezés érkezik és ha a nyilvános árverésen részt vesz az ajánlattevő, illetve a felhatalmazott képviselője, aki benyújtotta a jelentkezést.

### **III.**

#### **A nyilvános árveréshez szükséges dokumentáció és a jelentkezés**

A dokumentáció, melyet kézbesíteni kell a nyilvános árverés jelentkezésére:

- 1.jelentkezési űrlap, teljes egészében kitöltve és aláírva (jogi személyeknél - pecséttel hitelesítve);
2. eredeti bizonylat a letét befizetéséről;
3. a hirdetés II. részének 2. pontjában felsorolt dokumentum;
- 4.rendezett felhatalmazás a részvételhez (ha szükséges);
- 5.nyilatkozat, hogy a hirdetés minden feltételét elfogadja;
- 6.annak a folyószámlának a fénymásolata, melyre kifizethetik a befizetett letétet

A jelentkezési űrlapot és a megcímezett borítékot, illetve a község címével ellátott nyomtatott címkét átvehetik minden munkanapon Óbecse község iktatójában. Az ajánlattevőnek időben meg kell ismerkednie a jelentkezési űrlap tartalmával.

A jelentkezést a hirdetésre lezárt borítékban kell átadni, amin a következőknek kell állnia:

Az elülső oldalán:

- Cím: Óbecse község, utca és házszám: Felszabadulás tér 2., Az állami tulajdonban levő mezőgazdasági földterületek nyilvános eljárás útján történő bérbeadását végrehajtó bizottság számára

•A nyilvános árverés száma \_\_\_\_\_(beírni a KK-t is)

A hátsó oldalán:

- az ajánlattevő vezeték- és keresztnéve/elnevezése és címe.

A hirdetésre való jelentkezéssel át kell nyújtani a felsorolt dokumentációt is.

### **IV.**

#### **Jelentkezési határidő**

A jelentkezési dokumentumok átadásának határideje a hirdetés megjelenésétől számított 8 nap, 13.00 óráig. Időben érkezettnek azokat a jelentkezéseket tekintjük, amelyek a megadott időpontig

beérkeznek Óbecse Község Közigazgatási Hivatala Szolgáltató Központjának iktatójába, az említett határidőben, a kézbesítési módtól függetlenül.

A hiányos és késve érkező jelentkezéseket nem vesszük figyelembe.

## **V. Nyilvános árverés**

Jelen hirdetés I. részének 1. pontjában szereplő földterület kiadásának és bérbeadásának nyilvános árverését a jelentkezés határidejének lejárta utáni másnap tartják 13.00 órai kezdettel Óbecse község épületében, utca és házszám: Felszabadulás tér 2.

A nyilvános árverés befejezése alapján, Óbecse község elnöke határozatot hoz a földterületek bérbeadásáról, melyet eljuttatnak minden eljárásban résztvevőnek a jogorvoslattal együtt.

## **VI. A haszonbér kifizetése**

A haszonbért átszámoljuk euróba a Szerb Nemzeti Bank érvényes középárfolyama szerint, az árverés napján.

A haszonbért előre, dinár ellenértékében kell kifizetni a Szerb Nemzeti Bank középárfolyama szerint, a kifizetés napján.

A legkedvezőbb ajánlattevő köteles a községi elnök bérbeadási Határozata véglegesítésétől számított 8 napon belül átnyújtani a bizonylatot a haszonbér befizetéséről abban az összegben, melyet megállapítottak a földterület bérbeadásról szóló Határozattal, csökkentve a befizetett letéttel, mely után Óbecse község és közöttük megkötik a bérbeadásról szóló éves szerződést.

Amennyiben a legkedvezőbb ajánlattevő a meghatározott időszakban nem fizeti ki a bérleti díjat, elveszíti a jogot a letét visszafizetésére és a bérletre, a földterületet pedig kiadják bérletbe a második árverezési körben.

Jelen Hirdetést meg kell jelentetni szerb és magyar nyelven az Óbecsei Községi Közigazgatási Hivatal hirdetőtábláján, Óbecse község weboldalán, és egy köztájékoztatási eszközben Óbecse község területén, mindezt ugyanazzal a megjelenítési dátummal.

ÓBECSE KÖZSÉG ELNÖKE

dr. Vuk Radojević s.k.

# JELENTKEZÉSI ŰRLAP

mellékletekkel

Az ajánlattevő családi és keresztnéve/elnevezés: \_\_\_\_\_  
Hely: \_\_\_\_\_, utca és házszám: \_\_\_\_\_  
Telefon: \_\_\_\_\_, Személyi szám / törzsszám: \_\_\_\_\_,  
ASZ: \_\_\_\_\_, a folyószámla száma (a letét visszaadására): \_\_\_\_\_,  
banknál: \_\_\_\_\_.

Jelentkezem a nyilvános árverésre szám: \_\_\_\_\_ a KK-ban \_\_\_\_\_.

• Ismerem a földterület fizikai tulajdonságait, melynek árverésére jelentkezem;

1. Elolvastam a megjelent hirdetést, ismerem a tartalmát és elfogadom annak minden feltételét.

Melléklet: Eredeti dokumentum, illetve hitelesített fénymásolat::

- természetes személyeknek személyi igazolvány;
- jogi személyeknek kivonat a gazdasági nyilvántartásból (a hirdetés megjelenésétől hat hónavnál nem régebbi);
- érvényes kivonat Mezőgazdasági Gazdaságok Jegyzékéből - Bizonylat az aktív státuszról (a hirdetés megjelenésétől hat hónavnál nem régebbi);
- bizonyíték a letét befizetéséről;
- a folyószámla kártyájának fénymásolata (depo-kártya).

\_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_ évben.

P. H.

\_\_\_\_\_  
Az ajánlattevő/meghatalmazott személy aláírása